

旅行的意义

张超

游客们慕名来到贵州, 黄果树瀑布当然不会错过。这道世界喀斯特地貌最大瀑布在明代徐霞客的眼中, 如此气势非凡: “捣珠崩玉, 飞沫反涌, 如烟雾腾空, 势甚雄厉”, 一幅壮美画卷渐次展开。86版《西游记》里的花果山水帘洞在此取景, 更让其有了些“仙气”, 使人兴趣盎然。

从贵阳市出发, 约两小时车程后, “多彩贵州”那抹最绚丽的色彩于眼前呈现。一路行来, 真是美不胜收, 名不虚传。黄果树、天星桥和陡坡塘等景点各具韵味, 瀑布由上流至下游, 时而磅礴奔涌, 时而涓涓细流, 行云流水, 无拘无束。这里暂别都市喧嚣和浮华, 只有人与自然间互诉衷肠, 心生惬意。环顾四周, 游客或拿手机或捧单反, 穿行在人流中, 用心琢磨着构图和取景, 瀑布的雄、奇、险、秀在快门下被一一定格, 也长久印刻在人们的脑海中。

当地的土人情同样令人难忘, 只有实地体验才能获得真切的感觉。贵州的天无三日晴, 地无三尺平, 辣椒当蔬菜等八大怪独具特色, 增添了不少魅力。上路时当地市民给予的真诚帮助、卖货苗族大妈的憨厚淳朴、上海知青子女的思乡之情等等, 这些都是我旅行中收获的别样色彩。此外, 返回贵阳市区途中, 见到不少背着双肩包独自跋涉于蜿蜒山路的孩子。听导游介绍, 这多是附近村庄的留守儿童, 早已是家务能手了, 大城市的孩子看来只能自叹不如了。记得, 上海某公益组织曾组织过沪上学生参加西部边远山区的生活体验, 一时报名踊跃, 反响热烈, 一些公益资助也陆续开展起来。多年来, 我国西部地区经济发展水平显著提升, 精准扶贫也正在不断深化。无论是开发旅游产业、布局特色产业, 还是吸引培育人才, 都是因地制宜实现可持续发展的举措, 发达地区更多地伸出援手, 加强两地对接联动与优势互补, 这样才能实现共赢发展。

歌德曾说: 人之所以要旅行, 不是为了抵达目的地, 而是享受旅途中的种种乐趣。在我看来, 旅游是情感的释放, 更是心灵的修行。不论是欣赏美景、愉悦感官, 抑或增长见闻、充盈心灵, 若有一颗善于观察与发现的心, 每次旅行都可以多姿多彩, 每趟旅行都能收获良多。这大概就是旅行的真正意义吧。



随着快餐翻译、网络版翻译专著外, 还广泛征集收藏海内外翻译家的译作、手稿、书信、图照等史料。这在国内译界, 又是一项创举。

凡此种种, 都令人倍感欣慰。译界众人多年来呼吁请社会重视翻译工作的呼声, 已受到更多人的关注和响应。新时代对翻译工作, 提出了更高的要求。翻译工作, 是一种其成果供他人消费的智力劳动。既使劳动者, 就必须同一切劳动者一样, 具备严谨的工匠精神, 力求自己的劳动成果一丝不苟, 精益求精。由于市场的需要和数字技术的发展, 翻译市场上出现了快餐式翻译和人工智能翻译。这是翻译在传播领域中出现的新事物。它有它的特点和特定环境的需要。市场既有需要, 就应允许存在, 让不同要求的翻译, 各行其道, 由消费者各取所需。但这种翻译新形态, 绝不能替代严谨的学术翻译, 尤其是替代不了富含艺术想象力的文艺翻译。所以在翻译界倡导工匠精神, 仍然是十分必要的。有担当的翻译家, 不仅要“引进

喜见翻译迎春天

李景端

版翻译专著外, 还广泛征集收藏海内外翻译家的译作、手稿、书信、图照等史料。这在国内译界, 又是一项创举。凡此种种, 都令人倍感欣慰。译界众人多年来呼吁请社会重视翻译工作的呼声, 已受到更多人的关注和响应。新时代对翻译工作, 提出了更高的要求。翻译工作, 是一种其成果供他人消费的智力劳动。既使劳动者, 就必须同一切劳动者一样, 具备严谨的工匠精神, 力求自己的劳动成果一丝不苟, 精益求精。由于市场的需要和数字技术的发展, 翻译市场上出现了快餐式翻译和人工智能翻译。这是翻译在传播领域中出现的新事物。它有它的特点和特定环境的需要。市场既有需要, 就应允许存在, 让不同要求的翻译, 各行其道, 由消费者各取所需。但这种翻译新形态, 绝不能替代严谨的学术翻译, 尤其是替代不了富含艺术想象力的文艺翻译。所以在翻译界倡导工匠精神, 仍然是十分必要的。有担当的翻译家, 不仅要“引进

人生的每一步, 都需要做出选择, 而每次选择, 都有可能改变生命的轨迹和生活的味道。此生卓尔不凡, 还是碌碌无为; 生活味道是醇香, 还是苦涩, 都来自于我们的选择是否得当。如果, 你想要品味到生活的醇香, 就要每天去悉心酿造。其实, 坚持悉心酿造, 也可以是一个舒适安逸、十分享受的事情。关键是, 要让生命之树开花, 人生的选择最重要。每逢人生十字路口, 你一定要慎重选择。

金商道是淀山湖西的青浦县道, 连着青浦金泽和商榻两个古镇。金泽古称白苎里, “庙庙有桥, 桥桥有庙”, 每座桥有一桥墩连着一座庙。镇出状元糕和赵家豆腐干, 至今还保留一个鱼码头, 每天下午三、四点钟有渔船靠岸上鱼。镇南接浙江嘉善, 西连江苏吴江, 在与嘉善交界处, 两三年前建有金泽水库, 为上海四大日用水源地之一, 风光秀丽, 纳太浦河水, 经沉淀, 管输松江、青浦、金山、闵行等地。商榻是古商旅往返苏(州)松(江)下榻之地, 其背后即为江苏昆山。道由沪青平公路金姚站出, 朝北, 沿淀湖, 经大观园, 过白石矾大桥、急水港大桥, 蜿蜒至商榻。在镇十字路口, 可西至周庄, 北至昔称陈墓的锦溪。

车上一道, 如至山阴道, 两旁湖荡, 村落, 胜迹连连, 稍纵即逝。而树木, 先是银杏, 次是榉树, 再是柳。春自然一片新绿。知秋的先是银杏, 再是榉树, 黄后红, 一片灿烂。柳含湖水气, 霜降后删繁就简, 剩青枝在寒风中。道西不是窠荡, 就是村落。道东常有淀湖湖面紧逼, 满长芦苇。一到秋, 有村妇携篮在路

口叫卖鲜红菱。1991年油菜花初黄, 与同事金君、郑君、宋君、李君, 还有上海社科院上海史学家郭烈勋老师, 在青浦县城开会后, 弃大会组织的大观园游, 经商榻, 步行至周庄玩。正是三月天, 一路走去, 大家

金商道上

王孝俭

都是首次行此道, 说不出的高兴。道筑于1984年, 只二车道, 实为青浦县城至县之最西首的乡镇商榻乡的唯一陆路, 筑前县里有什么事, 村民要上县城, 只能乘船过淀湖, 到朱家角, 或沪青平公路什么地方再说。我有车后, 一年总不下七八次要走金商道。伴行的总有姚、张、桂、陈诸同学和他们的太太。每次车行至沪青平金商路丁字口, 常会习惯把驾驶盘向右拉, 瞬间入道, 端的是念中的金商路两旁四季中的树, 还有是老灶饭店。道中梅园、大观园都是大名胜, 而一路饭店十多家, 或设路边, 或在船上。梅园饭店、竹园饭店是大店, 在绿荫深处。大小店摊大多为青浦本地人所开, 一年四季有清蒸白水鱼、红烧激

角浪, 春天的炒青壳螺蛳, 秋之鲜菱炒毛豆, 夏天刚从水田里拔出的茭白做成的油焖茭白, 都是水灵灵的。我常去的就是老灶。老灶在金商道和金同路丁字口, 这个丁字口是风景。那里是上海市和江苏省交界, 离上海界不远处, 即为一些人士闻而心起微澜的荡东地区, 当年那里港汉支河泊着不少花船。再西行可至莘塔、周庄、同里。路口南首是淀湖蟹交易处, 每西风稍起, 十几条渔船已一排顶着河滩, 一片蟹民叫卖声。路口西南, 是两层屋的饭店, 常见店人在门口拣菜剥豆, 饭店如农家。隔路就是老灶, 已是江苏境界。老灶占地约两百亩。房成曲尺形, 冬常见挂有经腌的成排咸肉条, 阳光下发着腊香味。我最爱吃的是那里的红烧花鲢鱼头、银鱼炒蛋、葱烤鲫鱼, 还有大灶头烧的咸酸饭。金老板与我同为上海县人, 几次下来就熟了, 叫他老金头。他当过龙华乡一个村的团支部书记, 他的一个



秋 (国画) 寇宗鄂

来”, 更要“走出去”: 不仅要提升“大语种”, 还要拓展“小语种”; 不仅要善于沟通, 还要提高话语权。广大翻译工作者肩负着时代赋予的光荣任务, 必须努力以勤恳敬业的新成果, 回报国家和社会的重视和期盼, 现在重视翻译有了进展, 这是好事, 但在翻译领域仍有不少问题, 还有待继续给予关注和研究解决, 诸如设立国家翻译奖, 提高翻译实际报酬, 规范翻译市场管理, 严惩翻译抄袭剽窃, 完善网络翻译法规, 加大培养高端翻译人才, 加快“走出去”步伐, 进一步争取“走出去”, 建立翻译数据库, 开展比较语言研究, 等等。希望相关主管部门多做实事, 共迎新时期我国翻译事业的新春天。



选择

张勤龙

人生的每一步, 都需要做出选择, 而每次选择, 都有可能改变生命的轨迹和生活的味道。此生卓尔不凡, 还是碌碌无为; 生活味道是醇香, 还是苦涩, 都来自于我们的选择是否得当。如果, 你想要品味到生活的醇香, 就要每天去悉心酿造。其实, 坚持悉心酿造, 也可以是一个舒适安逸、十分享受的事情。关键是, 要让生命之树开花, 人生的选择最重要。每逢人生十字路口, 你一定要慎重选择。

老上级徐汇区华泾镇老镇长还与我同过事。一年冬他上桌咸猪头肉后, 告诉有条十五斤重花鲢, 刚从淀湖逮到, 非常难得, 是否有兴趣, 只要三百元。边说边提起长几乎是他三分之二身高的鱼给我们看, 我们四人急点头称定要一吃。看老金头那么带劲地下厨房, 上厅堂, 我不禁说老金你真是本地佳人之佳人。他的妻子匡姬是上海市区里的人, 秀外慧中, 点菜收账一人来。有一年过年, 他们夫妇俩邀请我和内人到他们那里吃年夜饭。见我谢绝, 说要送当地农家桶蒸年糕。老金头开饭店, 不忘多种经营, 秋卖湖蟹, 冬售年糕, 平时销土鸡蛋。饭店的饭一直好吃, 立冬后用新大米, 矮脚冬藏菜烧的咸酸饭, 可称一二百平方公里里唯此一家。老金头告诉我, 他用的是苏北射阳米, 每斤只二元, 金泽就有卖。自己腌咸肉饭店自己用, 用的是粗盐老法, 太阳晒透后成片进冰箱, 饭店可用至来年春三月, 一块咸肉可卖到十元, 成本只有几钿, 油滋滋厚答香扑扑的哪个客不嘴馋。梅花盛时, 带朱黄夫妇和那批老友去梅园看花老灶吃饭, 朱黄这两处都未去过。

又到老灶, 不见老金头, 也不见匡姬当柜。物是人非。有王翁告知, 老金嗜赌博, 欠债而逸。王翁当地人, 店房即为老金向其所租, 租金还未还清, 今撑门面的实为王翁的儿媳吴姬。我听后两耳嗡嗡。

日前又去老灶, 自然又是鲢鱼头、咸酸饭, 还有时令菜菱肉炒毛豆。王翁谈及老金头, 房租已还清。我和内人不由赞叹。欠债还钱, 天经地义。叹老金头, 想起匡姬当年谈起刚有孙子时的喜悦, 让人难受。老板吴姬送来一张名片, 称这房子就要拆了, 店搬至大观园对面, 那里环境幽雅, 欢迎老顾客。我不知以后是否还会去老灶。吃老灶, 不光是吃老灶的菜, 还喜欢那乡野之气, 丁字路口的闹猛。确实, 说实在还有一点点对老金头的眷念。要去新店的念头恐怕短时不会生, 店的迁址是一大原因, 还有是那条梦牵的金商道, 正拓成千篇一律的通衢大道, 两旁的树早已不见踪影, 也不见了卖菱的村妇, 还去做啥呢。

巴西吟 (七律) 林青

三河流远两原舒, 赤铁如园广壤腴。苍翠雨林亚马孙, 轰鸣瀑布伊瓜苏。娇蝶展翅诗神袖, 鸢尾分株花鞠出。弓背反弹鱼跃进, 桑巴劲舞鼓钹趋。
注释: 巴西境内有亚马孙、巴拉那和圣弗朗西斯科三大河系。巴西的地形主要分为两大部分, 其中亚马孙平原约占全国面积的三分之一, 为世界上面积最大的平原; 巴西高原约占全国面积的百分之六十, 为世界上面积最大的高原。伊瓜苏瀑布位于巴西和阿根廷之间, 是世界上最高的瀑布。亚马孙雨林热带植物很丰富, 蝴蝶类就有黑脉金斑蝶、诗神袖蝶等。巴西的足球和桑巴舞举世闻名。

加重而逐渐减退, 一度不再画画, 自然也不再用他的画笔了。考入大学美术系后, 我再次拿起了画笔, 不过, 那些笔是我专用的, 而且更多的是油画笔。

爸爸也是油画科班出身。1952年他考入中央美院绘画系, 班主任就是油画《开国大典》的作者、著名油画大家董希文先生。为了让我更好地领会并掌握绘画技法, 他几乎

爸爸的画笔 詹咏
每个周末都在家为我示范, 从素描到彩笔画再到油画肖像。爸妈的月薪并不高, 但还是给了足够的零花钱, 让我能买很多油画布、油画笔和颜料。因为能常买新的, 我就不那么爱惜了, 有的油画笔用完之后懒得洗, 再用时发现颜色已经干透, 牢牢地粘在笔尖上成了一块疙瘩, 笔就废了。每次被发现后, 爸爸就要批评我一顿。

他告诉我, 洗下来的油画颜料混在一起能成为很高级的灰色调, 用这种颜色打底, 画面很好看。他帮我用一个奶粉罐头改造成洗笔筒, 往里面倒些汽油, 让我把刚用过的油画笔在筒里稍加浸泡, 再用布一擦, 画笔就干净了。虽然我总算养成了随手洗油画笔的习惯, 但还是喜欢用新买的笔, “二手笔”们就成了爸爸为我示范时的工具。洗

只是, 我感悟得太慢了……
这个菜只有父亲做得最好吃, 腰花脆嫩脆嫩的, 明请看本栏。
父母的馈赠 责编: 殷健灵